

Titulación	Tipo	Curso
Turismo	OT	4

## Contacto

Nombre: Laura Nieves de la Paz Vigo

Correo electrónico: laura.delapaz@uab.cat

## Equipo docente

Yolande Lydie Juanola Ep Sabaté

## Idiomas de los grupos

Puede consultar esta información al [final](#) del documento.

## Prerrequisitos

Se recomienda haber alcanzado el nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

## Objetivos y contextualización

El alumnado adquiere una serie de conocimientos lingüísticos y desarrolla competencias comunicativas en la interacción oral y en la escrita, de manera que al final de este primer curso deberá ser capaz de:

1. Expresarse correctamente en la pronunciación y en la entonación.
2. Entender el significado de frases y expresiones de nivel medio-alto con diferentes registros de lengua.
3. Mantener una conversación en el ámbito de la hostelería y del turismo.
4. Comprender anuncios, mensajes complejos y términos de expresión habituales en la dirección y gestión hotelera y turística.
5. Redactar notas o textos más complejos en francés en el ámbito profesional.
6. Utilizar exclusivamente el francés como lengua de comunicación.
7. Reaccionar de manera adecuada a cualquier situación en el ámbito profesional.
8. Adquirir conocimientos geográficos y culturales más amplios de Francia (relacionados con el trato hotelero hacia el cliente).
9. Seleccionar información pertinente de un mensaje oral o escrito extenso para las propias necesidades o para transmitirlos.
10. Describir personas, lugares y cosas de manera precisa.
11. Explicar experiencias propias o relacionadas con otras personas y experiencias del ámbito profesional.
12. Adquirir un nivel de comprensión amplio y expresarse con una corrección gramatical, sintáctica y léxica más precisa.

13. Desarrollar estrategias y habilidades más elaboradas para comprender textos escritos y orales reales.
14. Desarrollar la capacidad de funcionar lingüísticamente de manera eficiente en el ámbito del Turismo y de la hostelería.
15. Seguir desarrollando estrategias para el auto aprendizaje fuera del aula.
16. Utilizar todo tipo de material necesario para el aprendizaje más avanzado del idioma: diccionarios, gramáticas, libros de texto, documentos reales de todos los departamentos del hotel.)
17. Utilizar documentación para organizar una estancia profesional o lingüística en Francia o en un país francófono.

## Competencias

- Comunicarse de forma oral y escrita en una primera lengua extranjera , en una segunda y en una tercera lengua extranjera dentro del campo del turismo así como en diferentes entornos relacionados con dicho campo.
- Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
- Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
- Manejar técnicas de comunicación de empresas de las organizaciones turísticas: interna, externa y corporativa.
- Ser capaz de autoevaluarse los conocimientos adquiridos.
- Trabajo en grupo.

## Resultados de aprendizaje

1. Aplicar las particularidades idiomáticas de nivel medio-alto en el sector turístico en una primera, una segunda y una tercera lengua extranjera.
2. Desarrollar una capacidad de aprendizaje de forma autónoma.
3. Elaborar discursos apropiados para diferentes funciones, contextos, medios, actividades y situaciones de su ámbito laboral.
4. Identificar léxicos y formas gramaticales de aplicación en el sector turístico en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.
5. Manejar las técnicas de comunicación a todos los niveles.
6. Ser capaz de autoevaluarse los conocimientos adquiridos.
7. Trabajo en grupo.
8. Utilizar los recursos sobre turismo disponibles a través de Internet en una primera, segunda y tercera lengua extranjera.

## Contenido

Los contenidos lingüísticos se subdividen en funciones lingüísticas, contenidos gramaticales, contenidos léxicos y contenidos fonéticos y prosódicos

### FUNCIONES LINGÜÍSTICAS

Las actividades comunicativas enumeradas a continuación tienen funciones lingüísticas de carácter general y también específico dentro del ámbito profesional.

#### Función socializadora

Ponerse en contacto: formas de comunicación específicas en el mundo laboral hotelero.

Emplear fórmulas de disculpas elaboradas y apropiadas a la situación.

Expresar deseos de cortesía dirigidos a los clientes.

Pedir disculpas de manera más elaborada.

Ordenar a alguien llevar a cabo una acción.

Dar consejos a alguien.  
Utilizar las fórmulas generales de cortesía.  
Pedir permiso o prohibir algo.

#### Función informativa

Elaborar un diálogo en una recepción con un nivel de precisión y de corrección más alto.  
Hacer, modificar y anular una reserva de habitación con todos los detalles.  
Narrar experiencias vividas en el ámbito personal y profesional aunque expresando sus sentimientos.  
Describir diferentes tipos de hoteles y funciones profesionales.  
Analizar diferentes servicios hoteleros.  
Elaborar un cuestionario de reclutamiento de personal

#### Función expresiva (Sentimientos y estados de ánimo)

Expresar interés.  
Expresar disculpas, sentirlo.  
Manifestar su agradecimiento.  
Reaccionar frente a opiniones.  
Expresar su descontento ante un trabajo mal hecho.  
Expresar una dolencia física.

#### Función inductiva

Formular preguntas más complejas.  
Formular propuestas.  
Planear una actividad.  
Verificar la viabilidad de una acción concreta.  
Formular hipótesis.  
Formular una queja.  
Sugerir o aconsejar que hacer una cosa u obligar a hacerlo.  
Ofrecerse a hacer algo o negarse.  
Tranquilizar a una persona.

#### Función metalingüística

Solicitar y proporcionar una aclaración.  
Pedir a una persona lo que ha dicho o lo que ha dicho alguien.  
Ordenar el vocabulario según diversos criterios.  
Elaborar redes de palabras.

#### CONTENIDOS GRAMATICALES

El alumnado debe ser capaz de reconocer y utilizar de manera adecuada los contenidos gramaticales:

- \* Adjetivos y pronombres posesivos.
- \* Adjetivos y pronombres demostrativos.
- \* Adjetivos y pronombres indefinidos
- \* Repaso de los pronombres relativos simples (qui, que, où) sistematización de "dont".
- \* Relativos compuestos (duquel, auquel, desquels, ...)
- \* Indicadores cronológicos
- \* Conectores lógicos
- \* Repaso de los pronombres CD, CI, en, Y, doble pronombre
- \* Preposiciones
- \* Repaso del comparativos
  
- \* Repaso del pasado: pretérito perfecto, pretérito imperfecto
- \* Pluscuamperfecto (plus-que-parfait)
- \* Pretérito perfecto, pretérito imperfecto, pluscuamperfecto dentro del relato
- \* Repaso del gerundio / imperativo
- \* Condicional simple y condicional compuesto
  
- \* Presentación del sistema hipotético:
- \* si + présent + futuro
- \* si + imparfait + conditionnel

- \* si + plus que parfait + conditionnel passé
- \* Introducción del subjuntivo presente (je veux que, il faut que, J'aimerais que .....)
- \* La negación y la restricción: ne ... plus, ni .... rien, ne ..... jamais, ne ..... personne, ne ..... que.
- \* Forma interrogativa sostenida
- \* Expresiones de tiempo (cela fait, depuis, il ya, etc.)
- \* Expresiones de opinión (je trouve que, je considere que, je suis pour, je suis contre.....)
- \* Introducción de un comentario con verbos seguidos de la conjunción "que" (avouer que, trouver que, avoir l'impression que + indicatif)
- \* Introducción de un comentario con adjetivos seguidos de la conjunción "que" (c'est étonnant que, c'est intéressant que, être surpris que + subjonctif)
- \* Frases en pasiva
- \* El discurso indirecto. (Verbos introductores en presente y en pasado)
- \* Las frases subordinadas (relativas de tiempo, finalidad, consecuencia, etc.)

## CONTENIDOS LÉXICOS

El contenido léxico del cuarto curso proviene de los diferentes campos semánticos siguientes: las vivencias cotidianas, las actividades deportivas, la salud y el sistema sanitario francés, los viajes (alquiler de coches, itinerarios, etc.). El sistema de enseñanza francés, temas de contratación laboral, la banca, organización de la empresa. Arquitectura, hotel: departamentos, funciones, personal, tasa de empleo, tipo de clientela, etc. Equipamiento hotelero y geografía turística. Usos y costumbres de las diferentes nacionalidades.

## CONTENIDOS FONÉTICOS I PROSÓDICOS

El alumnado deberá reconocer y utilizar adecuadamente los elementos prosódicos (entonación, ritmo, etc.) de la lengua. La pronunciación debe ser suficientemente clara para que un nativo entienda sin esfuerzo. También deberá hablar con más fluidez y mejorar el grado de corrección en la pronunciación.

- \* Repasar las principales dificultades
- \* Discriminación de todas las vocales
- \* Producción de [Y] opuesto al [i] y [u]
- \* Las vocales nasales
- \* Las consonantes [f] [v] [s] [z]
- \* Unidades fónicas: fenómenos de "liaison" más frecuentes y pertinentes.
- \* Relacionar fonética y ortografía: S,Z,SS, Tl

## PERSPECTIVA DE GÉNERO

En esta asignatura:

- Las clases se llevan a cabo con perspectiva de género, fomentando la igualdad entre mujeres y hombres y evitando reproducir estereotipos de género.
- Se utilizan estrategias para fomentar la participación de las mujeres en las aulas y se fomentan las relaciones de género igualitarias.
- Se facilita el conocimiento de las diferencias sociales y culturales entre hombres y mujeres de las desigualdades de género en la estructura de la sociedad y en la producción cultural.
- Se facilita, igualmente, el conocimiento sobre la diversidad sexual y afectiva, la identidad de género y la expresión de género; el conocimiento y la reflexión sobre el pensamiento y los movimientos feministas, la historia de los movimientos por los derechos de las mujeres, su evolución y su repercusión crítica en la sociedad, la cultura y el pensamiento filosófico y científico, y el conocimiento de los valores de equidad de género en el ejercicio profesional.
- Se usa un lenguaje no sexista ni androcéntrico en documentos escritos, visuales o audiovisuales u otros materiales de clase. Tratándose de una asignatura de lengua, por otra parte, se dan a conocer las particularidades y los recursos específicos de la lengua objeto de estudio para el uso de un lenguaje no sexista y se promueve la reflexión crítica sobre el lenguaje no sexista y sus usos.

## Actividades formativas y Metodología

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas			
No presencial	56	2,24	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Presencial	56,5	2,26	1, 3, 4, 5, 7, 8
Tipo: Supervisadas			
En línea	5	0,2	6
Tutorías presenciales	3	0,12	6
Tipo: Autónomas			
Actividades dirigidas	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Teoría	10	0,4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8

### Idioma de impartición

Las clases se imparten en Francés

### Metodología

A partir de los objetivos funcionales y gramaticales, siguiendo un método didáctico básicamente comunicativo que requiere la participación activa de los estudiantes, pondremos en práctica tareas comunicativas que reflejen las situaciones de la vida real en el mundo hotelero y turístico. El profesor fomenta constantemente el uso activo del idioma y la utilización de expresiones corrientes típicas del francés de la profesión. Asimismo, el aprendizaje de la gramática se hará, (siempre que sea posible) de manera inductiva.

El profesor procura en todo momento que el estudiante tenga más conciencia de la progresión de su proceso de aprendizaje.

En las clases de francés, el uso de ordenadores, tabletas y teléfonos móviles queda restringido exclusivamente a las actividades puntuales propuestas por el profesorado y siempre con su autorización previa. Por este motivo, tanto el libro de texto como los apuntes de clase deben estar en formato papel.

Los dispositivos electrónicos deberán permanecer apagados durante las sesiones.

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

## Evaluación

### Actividades de evaluación continuada

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Actitud y participación	10%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Actividades orales	5%	0,5	0,02	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

Dossier	20%	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8
Prueba final	40%	1,5	0,06	1, 3, 4, 5, 8
Pruebas parciales	10%	1	0,04	1, 2, 3, 4, 5, 6, 8
Redacciones	15%	1,5	0,06	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8

## SISTEMA DE EVALUACIÓN

La asignatura tiene dos sistemas de evaluación: un sistema de evaluación continuada y otro de evaluación única. A principios de curso el alumnado debe escoger el sistema de evaluación que quiere por la asignatura y no se podrá modificar. Seguidamente se detallan los dos sistemas de evaluación:

### 1. 1. *Sistema de evaluación continuada*

Para la convocatoria de evaluación continuada se necesita acreditar una asistencia mínima a las clases del 80 %.

El sistema de evaluación continuada se divide en:

- Actividades: 60 % de la nota
- Examen final: 40 % de la nota

La calificación de la asignatura será NO EVALUABLE cuando el/la estudiante se presente a menos de la mitad de las actividades de evaluación y/o no se presente al examen final.

#### 1. A. *Actividades de evaluación continuada (60% de la nota)*

Redacciones. Se hacen entre 2 y 5 redacciones. El profesorado puede solicitar la corrección de la redacción original por parte del alumnado si así lo desea.

Dossier. El dossier contiene entre 6 y 8 actividades, que evalúan alguna de las cuatro destrezas lingüísticas (comprensión escrita, comprensión oral, expresión escrita y expresión oral). Las actividades se pueden hacer en casa o en clase. A continuación se detallan actividades de ejemplo que se pueden incluir como actividades del dossier:

Transformación de frases

Minipruebas

Ejercicios

Búsqueda de información

Producción de documentos

Actividades orales. A lo largo del curso se hace como mínimo una actividad oral y, como máximo, dos. Estas actividades pueden ser individuales o en grupo. Las actividades orales, según el nivel, pueden ser monólogos, diálogos, presentaciones, etc.

Pruebas de control. Durante el curso se realizan una o varias pruebas, que pueden ser pruebas de expresión escrita o pruebas de expresión oral.

Actitud y participación. Se evalúa el esfuerzo, la actitud y la participación del alumnado.

#### 1. B. *Examen final de evaluación continuada (40% de la nota)*

Es un examen con dos partes: expresión oral y expresión escrita. Se hace el mismo día y hora que el examen final de la convocatoria de evaluación única.

Para superar la asignatura es necesario obtener una nota mínima global del 50 % entre las actividades de evaluación continuada y el examen final.

Si no se supera, se puede ir a recuperación (véanse las condiciones más adelante). A continuación se detallan las equivalencias de la nota global:

Nota global	Nota sobre 10 en Sigma	Calificación
92,45-100	10	Excelente
87,46-92,45	9,5	Excelente
83,46-87,45	9	Excelente
80,46-84,45	8,5	Notable
76,46-80,45	8	Notable
72,46-76,45	7,5	Notable
69,46-72,45	7	Notable
64,46-69,45	6,5	Aprobado
59,46-64,45	6	Aprobado
54,46-59,45	5,5	Aprobado
50-54,45	5	Aprobado
44,46-49,99	4,5	Suspenso con derecho a reevaluación
39,46-44,45	4	Suspenso con derecho a reevaluación
34,46-39,45	3,5	Suspenso con derecho a reevaluación

29,46-34,45	3	Suspenso
24,46-29,45	2,5	Suspenso
19,46-24,45	2	Suspenso
14,46-19,45	1,5	Suspenso
9,46-14,45	1	Suspenso
4,46-9,45	0,5	Suspenso
0-4,45	0	Suspenso

### ***Recuperación de la evaluación continuada***

El alumnado que obtenga entre un 3,5 y un 4,5 de nota global tiene derecho a recuperación, que consiste en repetir las partes del examen final de evaluación continuada en las que el alumnado haya obtenido una nota por debajo del 60 %.

#### **1. 2. Sistema de evaluación única**

La evaluación única para aprobar el curso se compone de un examen final de dos partes: una parte oral y una parte escrita que se hacen el mismo día y hora que la prueba final de la convocatoria de evaluación continuada. La parte oral consiste en una prueba de expresión oral y, la parte escrita, en una prueba de expresión escrita y una prueba de conocimientos gramaticales y léxicos.

Para aprobar el examen final y superar la asignatura se requiere tener como mínimo el 50 % de los puntos en cada parte del examen y tener, en la suma de las partes, como mínimo el 60 % de los puntos.

Si no se supera el examen final, se puede ir a recuperación (véanse las condiciones más adelante). Con este sistema, la nota final de la asignatura se asigna siguiendo la tabla de equivalencias siguiente:

Nota final sobre 100	Nota sobre 10 en Sigma	Calificación
97-100	10	Excelente
93-96,99	9,5	Excelente
89-92,99	9	Excelente
85-88,99	8,5	Notable

81-84,99	8	Notable
77-80,99	7,5	Notable
73-76,99	7	Notable
69-72,99	6,5	Aprobado
66-68,99	6	Aprobado
63-65,99	5,5	Aprobado
60-62,99	5	Aprobado
55-59,99	4,5	Suspenso con derecho a reevaluación
50-54,99	4	Suspenso con derecho a reevaluación
43-49,99	3,5	Suspenso con derecho a reevaluación
36-42,99	3	Suspenso
30-35,99	2,5	Suspenso
24-29,99	2	Suspenso
18-23,99	1,5	Suspenso
12-17,99	1	Suspenso
6-11,99	0,5	Suspenso

### Recuperación de evaluación única

Cuando el alumnado sea evaluado por evaluación única, la recuperación será la misma que la del resto del alumnado: es decir, para poder presentarse a la recuperación, es necesario obtener como mínimo un 3,5 en el conjunto de las evidencias que constan en la evaluación única.

La recuperación consiste en repetir las partes de la prueba final en las que el alumnado haya obtenido una nota por debajo de la nota media global, es decir, aquellas partes que estén por debajo del 60 %.

### **Cambio de fecha de la prueba**

Los examinandos que no puedan asistir a las pruebas en las fechas establecidas por motivos médicos, laborales (viajes u otras obligaciones parecidas) o humanitarios pueden solicitar un cambio de fecha al profesorado *aportando la documentación necesaria* y (excepto en casos extremos como accidentes) con una antelación mínima de siete días naturales. En caso de resolución positiva, las pruebas siempre se llevan a cabo en el plazo establecido por la Escuela Universitaria de Turismo y Dirección Hotelera.

### **Otros aspectos de evaluación**

No hay ningún tipo de certificación de nivel.

#### Plagio o conducta fraudulenta

En caso de que el estudiante cometa cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un acto de evaluación, este será calificado con 0, independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello.

#### Uso de la IA

En esta asignatura no está permitido el uso de tecnologías de Inteligencia Artificial (IA) en ninguna de sus fases. Cualquier trabajo que incluya fragmentos generados con IA será considerado una falta de honestidad académica y comporta que la actividad se evalúe con un 0.

## **Bibliografía**

### Bibliografía Básica

Libro de texto (se recomienda al inicio del curso).

Libro de ejercicios de gramática: Grammaire Progressive du Français avec 600 exercices (nouvelle version). Niveau intermédiaire. CLE International. (Se utiliza en primero, segundo y tercero.) ISBN: 978-209-038103-0. Dossier con textos, ejercicios, propuestas de trabajo en el aula y en casa que el estudiante debe adquirir y traer a clase.

Materiales de aprendizaje multimedia en red y sitios web. (Véase Campus Virtual).

### Bibliografía complementaria

- Le Robert : Dictionnaire de la Langue française
- BESCHERELLE (nouvelle édition): La conjugaison pour tous
- Vocabulaire progressif du français: Niveau intermédiaire (A2/B1) CLE international

### Páginas web

- [www.podcastfrancaisfacile.com](http://www.podcastfrancaisfacile.com)
- [www.apprendre.tv5monde.com](http://www.apprendre.tv5monde.com)

- [www.lepointdufle.net](http://www.lepointdufle.net)
- [www.lebaobabbleu.com](http://www.lebaobabbleu.com)
- [www.bonjourdefrance.com](http://www.bonjourdefrance.com)
- [www.capsurlefle.com](http://www.capsurlefle.com)
- [www.ressourcesfle.fr](http://www.ressourcesfle.fr)
- [www.flenantes.org](http://www.flenantes.org)
- [www.gabfle.blogspot.com](http://www.gabfle.blogspot.com)

## Software

.

## Grupos e idiomas de la asignatura

Nombre	Grupo	Idioma	Semestre	Turno
(TE) Teoría	1	Francés	anual	mañana-mixto